***Please complete in both English and Chinese 请用中英文填写***

School Name 学校名称: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­ \_\_\_ Guangzhou NO.47 Middle School 广州市第四十七中学

School Type 学校类别: 🞏 Primary 小学 ☑ Secondary 中学 🞏 Prep-Year 12 学前班--高三

Other 其他\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_ \_\_

Enrolment 人数: Number of students 学生人数\_\_\_\_\_\_\_\_3220\_\_\_\_\_Number of teachers 教师人数\_\_\_\_\_260 \_\_ \_\_\_\_\_

School Address 学校地址: \_\_\_\_\_\_\_广州市天河区五山路贤韵街5号广州市第四十七中学 Guangzhou NO.47 Middle School , No.5 Xianyun Jie, Wushan Road, Tianhe District, Guangzhou, China \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

City 城市: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Guangzhou\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ State/Province 省份: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Guangdong \_\_\_\_\_\_

Telephone No 电话: \_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax No 传真 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

School website 学校网址: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_http://www.4728.cn/index.html\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name of Principal 校长姓名: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Jianping Peng 彭建平 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name of Contact Person 联系人姓名: \_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Liang Wen 文亮\_\_（+86）18818802516\_ （+86）20 85285692\_\_

Email contact 联系人电子邮件: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ wenliang@miec.com.cn

1. Please provide a brief explanation outlining why you wish to establish a sister school relationship with a school in Victoria:

请简单阐述希望与维多利亚州学校缔结姐妹学校的原因:

We hope that our students can deepen their capacity for understanding values and cultures that differ from ours own and prepare well for citizenship in a globally interconnected world by establishing a sister school relationship. Moreover, we hope that our teachers can absorb new teaching theories and updating their teaching method accordingly.

通过与贵校建立友好学校关系，我们希望能加深学生们对不同文化和价值的理解和包容，为成为与世界相联通的全球公民做准备。同时，我们希望我校老师可以吸收新的教学理念，运用新的教学方法。

1. What does your school hope to achieve from a sister school relationship?

贵校希望从姐妹学校的关系中获得什么?

1. Our students can have stronger multicultural awareness and better comprehensive quality, and have a good foundation for their overseas study in future.
2. We can learn from Australian schools on aspects of education and teaching, in curriculum and school moral education particularly.
3. 提高学生的多元文化意识和综合素质，为他们日后的海外学习打下基础。
4. 在教育教学领域向澳洲的学校学习，特别是课程和学校德育方面。
5. What activities does your school propose to undertake to implement the program?

为实施此项目，学校会组织怎样的活动？

We will organize regular dialogue and create a learning environment of investigative study with the help of the program hence to improve their ability of collect, process and sort out information and oral expression of English as well.

组织经常性的对话交流，并借助项目平台，让我们的学生进入一种研究性学习的氛围之中，同时提升他们搜集、处理信息、整理归纳的能力以及英语语言表达能力。

1. What financial and other resources is the school prepared to commit to this program?

针对此次项目，校方有何财政及其它相关资源的投入？

Enough funds and related resources will be provided to support this program, self-financing and teacher resources are also included if necessary.

校方在条件允许的情况下尽量投入会为项目提供所需要的经费及所需相关资源，包括所需的自筹经费和相关的师资力量，以保证项目的开展。

1. How do you anticipate the program will be sustained by the school?

贵校打算如何将此项目长期继续下去？

1. **Set up plan of cooperation and communication and funds guarantee mechanism ;**
2. **Organize school visit regularly;**
3. **Implement students and teachers exchange plan.**
4. **制定国际合作交流计划，建立经费保障机制；**
5. **组织经常性的互访；**
6. **实施学生和教师交换计划。**
7. How does your school intend to evaluate the effectiveness and benefits of the program to the school?

贵校打算如何评价此项目的有效性以及对贵校带来的裨益？

Our school attaches importance on this international cooperation project. It will have a great effect on deepening our students’ capacity for understanding different values and cultures. It also provides opportunities for the teachers to absorb new teaching theories and updating their teaching methods. The effectiveness and benefits of the program to the school can be evaluated by many aspects, such as the degree of participation of teachers, students, students’ parents and teachers’ research results etc.

我校对该国际合作项目十分重视。它能加深学生们对不同文化和价值的理解和包容，老师也有更多机会可以吸收新的教学理念，运用新的教学方法。评价项目的有效性及裨益将主要从教师、学生、家长的项目参与度和老师的教研成果等方面评估。

**For more information and to fax or email your completed form, please contact:**

Sister School Coordinator

International Education Division

**T**: +61 3 9637 3947

**F**: +61 3 9637 2184

**E**: [international@edumail.vic.gov.au](mailto:international@edumail.vic.gov.au)